

## СОГЛАШЕНИЯ И ПРАВИЛА ПОКУПКИ

Соглашение и Правила Работы описаны в следующих пунктах:

1. Обязанности по регистрации.
2. Условия покупки.
3. Обязанности Nikkuo.
4. Покупки и платежи.
5. Предоставление документации.
6. Гарантии, послепродажная поддержка, запчасти.

### СОГЛАШЕНИЯ

Чтобы начать сотрудничество с компанией Nikkuo, Клиент должен обязательно ознакомиться, понять и согласиться с правилами работы компании. Nikkuo предоставляет свои услуги только зарегистрированным Клиентам. Правила могут быть изменены и дополнены согласно обстоятельствам без уведомления Клиентов. Если у вас возникнут вопросы по соглашению пожалуйста свяжитесь с нами.

## ПРАВИЛА СОТРУДНИЧЕСТВА

### РАЗДЕЛ 1.

#### РЕГИСТРАЦИЯ

##### РЕГИСТРАЦИЯ НА САЙТЕ.

Чтобы зарегистрироваться нужно заполнить регистрационную форму, которая находится в разделе «РЕГИСТРАЦИЯ» на главной странице сайта. После проверки создаётся аккаунт и высылается логин и пароль для входа в систему на электронную почту. Неполные регистрационные формы будут удалены, поэтому советуем тщательно заполнять необходимую информацию. Эта процедура нужна для создания базы эффективного общения с клиентами.

##### ОБЯЗАННОСТИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ АККАУНТА.

Клиент обязан действовать в соответствии с правилами, вовремя вносить оплату, отвечать на запросы для поддержания действующего аккаунта. Несоблюдение правил повлечёт за собой закрытие аккаунта. Клиент также обязан хранить и не разглашать информацию со своего аккаунта. Компания не несёт ответственности за потери или злоупотребления, которые произошли в результате передачи информации другим лицам.

##### КОЛИЧЕСТВО АККАУНТОВ.

Зарегистрированный клиент может иметь только один аккаунт. Исключение составляют те клиенты, которые импортируют машины в различные порты назначения. Например, если вы находитесь в Англии и осуществляете импорт одновременно в Southhampton (Англия) и Mombasa (Кения) то можно создать два различных аккаунта.

##### НЕДЕЙСТВУЮЩИЕ АККАУНТЫ.

Если в течении нескольких месяцев аккаунт не используется и не совершается покупок то аккаунт считается недействующим. Чтобы предотвратить перегруженность системы недействующие аккаунты закрываются.

##### ЗАКРЫТИЕ АККАУНТА.

Компания Nikkuo оставляет за собой право закрывать и отменять аккаунты по тем или иным причинам.

---

### РАЗДЕЛ 2.

#### УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

##### CIF (Cost/Insurance/Freight)

Условия CIF включают в себя:

А. Стоимость авто.

В. Стоимость всех расходов внутри Японии. (перевозка внутри японии, услуги таможи, документация, подготовка к отправке и прочие)

- C. Стоимость морской страховки.
- D. Стоимость морского фрахта.

#### C&F (Cost/Freight)

Условия C&F включают в себя:

- A. Стоимость авто.
- B. Стоимость всех расходов внутри Японии (перевозка внутри Японии, услуги таможи, документация, подготовка к отправке и прочие)
- C. Стоимость морского фрахта.

#### FOB (Free On Board)

Клиент оплачивает фрахт непосредственно перевозчику. Это условие зависит от разрешения перевозчика и не всегда может быть применено. Условия FOB включают в себя:

- A. Стоимость авто
- B. Стоимость всех расходов внутри Японии (перевозка внутри Японии, услуги таможи, документация, подготовка к отправке и прочие)

#### C&I (Cost/Insurance)

Условия такие же как при FOB, но включают в себя страховку:

- A. Стоимость авто.
- B. Стоимость всех расходов внутри Японии (перевозка внутри Японии, услуги таможи, документация, подготовка к отправке и прочие)
- C. Стоимость морской страховки.

#### Условия FCA (Free Carrier)

Условия также как при FOB, но грузоотправитель несет ответственность только до порта Японии. условия FCA (Free Carrier) включает в себя:

- A. Стоимость авто.
- B. Стоимость всех расходов внутри Японии (перевозка внутри Японии, услуги таможи, документация, подготовка к отправке и прочие)

---

## РАЗДЕЛ 3

### СОСТОЯНИЕ МАШИН, КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОЦЕНКА.

#### СОСТОЯНИЕ МАШИН

Мы стараемся как можно более точно описывать техническое состояние предлагаемых машин. Так как авто предлагаются без гарантийной поддержки клиент должен точно представлять себе достоинства и недостатки покупаемой машины.

#### КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА

Осуществляя строгий контроль, компания Nikkuo выбирает только качественные машины и делая подробное описание состояния, предлагает клиентам.

- I. Мы следим за тем, чтобы только качественные машины закупались на стоянку. Выбираются машины, которые соответствуют оценке 3 и выше, согласно нашей оценочной шкале.
- II. После покупки машины перевозятся на стоянку Nikkuo, где проводится их осмотр. Оценивается состояние салона (INTERIOR CONDITION) и кузова (EXTERIOR CONDITION). Значительные повреждения исправляются на нашей станции техобслуживания.
- III. Затем проводится осмотр технического состояния. Происходит поверхностный осмотр в ходовой части, шумы в двигателе, работа кондиционера, электрика, оптика, тормозная система, рулевая система и проч. Nikkuo рекомендует провести тщательный осмотр автомобиля после получения, чтобы быть уверенным в безопасном и комфортном использовании.
- IV. При поверхностном осмотре выявляются недостатки. Повреждения стеклянных и пластмассовых деталей, а также оптики исправляются при необходимости. Незначительные царапины и вмятины вносятся в описание или исправляются при необходимости. В описании фиксируются аксессуары и комплектующие такие как: стерео система, электропакет, противотуманные фары, тюнинг и так далее.
- V. После проверки даётся заключительная оценка состояния салона (INTERIOR CONDITION) и кузова (EXTERIOR CONDITION) согласно стандартам компании Nikkuo. Список предлагаемых машин с описанием, включая фотографии выставляется на сайт.

- VI. Купленные машины перед отправкой подвергаются беглой проверке в третий раз. Салон чистится и пылесосится. Кузов моется при помощи автоматической мойки.

#### СИСТЕМА ОЦЕНОК

Nikkuo использует систему оценок состояния предлагаемых автомобилей. Выставляется две оценки: оценка внешнего состояния и оценка салона. Клиенты должны понимать, что выставляемая на основе проверки оценка инспектора субъективна и даётся для справки.

- **ОЦЕНКА 5**  
ВНЕШНИЙ ВИД  
Состояние близкое к новому. Без повреждений, царапин, вмятин.  
САЛОН  
Состояние близкое к новому. Без повреждений.
- **ОЦЕНКА 4.5**  
ВНЕШНИЙ ВИД  
Очень хорошее состояние. Нет очевидных повреждений, царапин, вмятин.  
САЛОН  
Чистый салон. Без повреждений.
- **ОЦЕНКА 4**  
ВНЕШНИЙ ВИД  
Хорошее состояние. Возможны незначительные или незаметные царапины, вмятины.  
САЛОН  
Хорошее состояние. Салон нуждается в небольшой чистке. Возможны потёртости и т.д.
- **ОЦЕНКА 3.5**  
ВНЕШНИЙ ВИД  
Приемлемое состояние. Есть заметные царапины и вмятины по кузову.  
САЛОН  
Приемлемое состояние. Возможны небольшие повреждения, прожиги, пятна, грязь.
- **ОЦЕНКА 3**  
ВНЕШНИЙ ВИД  
Возможны значительные повреждения кузова. Нужен кузовной ремонт, исправления, подкраска.  
САЛОН  
Грязь и пятна в салоне. Значительные повреждения обивки, прожиги, потёртости.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** - Эта система оценок выставляется Nikkuo и касается только машин выставленных на для продажи на нашем сайте. Система оценок Nikkuo отличается от аукционной. Каждый аукцион выставляет свои критерии оценок и они могут отличаться от системы оценок Nikkuo.

---

## РАЗДЕЛ 4

### СХЕМА ПОКУПКИ И ОПЛАТЫ

#### Шаг1 - РЕГИСТРАЦИЯ

Компания Nikkuo предоставляет свои услуги только зарегистрированным клиентам. Эта процедура необходима для эффективного общения с клиентом. После регистрации у клиента появляется возможность: просматривать список предлагаемых нами машин с подробным описанием и фотографиями, делать заказы на приобретение автомобилей со стоянки Nikkuo, участвовать в аукционах, следить за своим балансом, получать информацию об отправке машины, отслеживать документацию.

#### Шаг2 - КАК ДЕЛАТЬ ЗАКАЗ НА МАШИНУ СО СТОЯНКИ

Чтобы сделать заказ на покупку машины со стоянки нужно открыть описание машины и нажать на кнопку ORDER THIS UNIT и заполнить форму заказа. После этого машина будет зарезервирована на вашем аккаунте и стоимость машины будет внесена на ваш баланс.

#### Шаг3 - ПОЛУЧЕНИЕ СЧЁТА PROFORMA INVOICE

После того как машина успешно зарезервирована на электронную почту клиента высылается счёт (Invoice). Это является официальным подтверждением покупки.

#### Шаг4 - ОПЛАТА

Оплата по инвойсу должна быть произведена полностью в течении недели. Нужно учитывать, что чем быстрее будет оплачена машина, тем быстрее Nikkuo приступит к подготовке машины к

отправке. После оплаты необходимо известить Nikkuo о платеже. Способ оповещения описан ниже. Уведомление о получении платежа высылается на электронную почту клиента. Если оплата не будет произведена в течении недели, Nikkuo оставляет за собой право отменить заказ и выставить счёт за отмену заказа, в соответствии с пунктом ОТКАЗ ОТ ПОКУПКИ, который описан ниже.

#### Шаг5 - ОТПРАВКА

После оплаты Nikkuo начинает подготовку машины к отправке. Процедура подготовки занимает 2-4 недели и может варьироваться в зависимости от графика отправки паромов. Когда место на пароме будет зарезервировано, клиенту будет сообщена ориентировочная дата отправки (ETD) и прибытия (ETA). Если клиент запросил сервисные услуги (замену масла, тюнинг и т.д.), то сроки подготовки к отправке увеличиваются. Nikkuo не несёт ответственности, если отправка на ближайшем пароме была пропущена в результате: отсрочки платежа, банковских задержек, изменений в расписании отправки паромов. После отправки машины информация по дате отправки, прибытия, название парома отражается в аккаунте клиента.

#### Шаг6 - ПОРОСМОТР КОНОСАМЕНТА

В течении недели после отправки машины в аккаунте клиента вывешивается копия коносамента. Её можно увидеть нажав на название парома (Ship Name), на котором была отправлена машина. Необходимо ознакомиться с коносаментом и проверить правильность заполненной информации. Если была допущена ошибка в коносаменте по вине клиента или необходимо внести изменения по просьбе клиента, то в этом случае предъявляется счёт в размере 10,000 йен. Nikkuo не несёт ответственности за любые задержки, вызванные в результате ошибок, обнаруженных в коносаменте.

#### Шаг7 - ОТПРАВКА ДОКУМЕНТОВ

После того как машина отправлена и все документы подготовлены, необходимая документация высылается клиенту скорой почтой DHL на адрес, который он указал в своей регистрационной карточке. Номер для отслеживания документов заносится в аккаунт клиента (пункт Tracking Number). Компания Nikkuo не несёт ответственности за задержку или утерю документов по вине почтового сервиса.

#### Шаг8 - ПОЛУЧЕНИЕ МАШИНЫ В ПОРТУ НАЗНАЧЕНИЯ

Получение машины и все процедуры на Российской стороне выполняет сам клиент. Если после получения машины вы заметили серьёзные недостатки или расхождения, неуказанные в аукционном листе или в описании машины, компания Nikkuo принимает требования по качеству автомобиля в течении недели после прибытия машины в порт доставки. Компания не несёт ответственности за кражу аксессуаров, повреждения или утерю машины, которые возникли после её отправки.

*\* ETD = ориентировочная дата отправки, ETA = ориентировочная дата прибытия*

#### **ОТКАЗ ОТ ПОКУПКИ**

Nikkuo не принимает отказ от покупки машины по каким-либо причинам. Отказ от покупки машины влечёт следующие штрафные санкции.

*\* Отказ от машины купленной со стоянки Nikkuo (перед отправкой)*

Если машина со стоянки Nikkuo зарезервирована за клиентом и произошел отказ от покупки, предъявляется штраф в размере 50,000 йен. В некоторых случаях Nikkuo оставляет за собой право отказать в дальнейшем сотрудничестве.

*\* Отказ от машины купленной на японском аукционе (JDA) (перед отправкой)*

Если стоимость машины менее 1,5 млн йен, то минимальная сумма штрафа составляет 100,000 йен. Если стоимость машины равна или более 1,5 млн йен, то сумма штрафа составляет 10% от стоимости авто, плюс 100,000 йен. В некоторых случаях Nikkuo оставляет за собой право отказать в дальнейшем сотрудничестве.

Чтобы покрыть расходы связанные с отказом от оплаты штрафа, Nikkuo может предложить уже оплаченные машины другим клиентам или выставить их на продажу на аукционе.

#### **СПОСОБЫ ОПЛАТЫ**

1. Телеграфный перевод (Telegraphic Transfer (T/T))
2. Letter of Credit (L/C at sight)  
*We only accept L/C payments if the amount (1 L/C amount) is greater than 1,000,000 YEN*
3. Оплата по кредитной карточке (Visa, Master Card, American Express)  
*Оплата по кредитной карточке принимается только из тех стран, на которые распространяется право использования кредитной системы. Минимальная сумма перевода 10,000 ЙЕН.*

## ВАЛЮТА

Мы принимаем оплату в долларах US, Фунтах Great Britain, в Евро и Японских йенах. Все расчёты в компании ведутся в йенах. Если возникнет недоплата в результате расхождения курса, то баланс обязательно должен быть пополнен. Оплачивается полная стоимость машины перед отправкой. Nikkuo не несёт ответственности за утерю денежного перевода по вине банка или в результате расхождения курса.

Если платёж производится по кредитной карточке, то должна быть указана сумма в йенах. Но с карточки будет списана сумма в долларах (рассчитанная по курсу банка с вычетом 5% кредитной комиссии).

## ОПОВЕЩЕНИЕ ОБ ОПЛАТЕ (при Телеграфном Переводe)

Если перевод завершён, необходимо оповестить нас о факте платежа. Оповещение можно сделать зайдя на свой аккаунт и заполнив стандартную форму. Это позволит ускорить идентификацию вашего платежа. Форма заполняется только после того как телеграфный перевод совершён.

---

## РАЗДЕЛ 5 ОТПРАВКА ДОКУМЕНТАЦИИ

Nikkuo подготавливает полный пакет документов необходимых при растаможивании машины. Документы высылаются только если стоимость автомобиля оплачена в полном размере. Список стандартного пакета документов:

- Счёт(Proforma Invoice)  
Первоначальный счёт за машину, который высылается при покупке.
- Контракт (Original Invoice)  
Финальный инвойс, который выписывается в качестве подтверждения покупки, когда машина оплачена полностью.
- Коносамент (Bill of Lading)  
Это документ, который выдаётся перевозчиком груза его отправителю, удостоверяющий принятие груза к перевозке и содержащий обязательство доставить груз в пункт назначения и передать его получателю. Имея на руках этот документ можно получить машину в порту назначения.
- Страховка (Marine Insurance Certificate)  
Этот документ высылается только в том случае если машина была куплена на условиях CIF, которые включают морскую страховку.
- Техпаспорт и документ об отмене регистрации
- Английский перевод техпаспорта и документа об отмене регистрации

Просим учесть, что будут отправлены только документы, необходимые для получения машины в порту и растаможивания. Если машина была куплена на аукционе по опции 1, то сервисная книжка и прочие аксессуары высылаются по желанию клиента отдельно, за дополнительную плату. В зависимости от особенностей законодательства мы предоставляем и другие документы необходимые для импорта машин. Например, сертификаты проверки качества JAAI, SGS и прочие.

---

## РАЗДЕЛ 6 ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

### Качество Товара

поставляемого компанией Nikkuo должно соответствовать техническим характеристикам, описанным в аукционных листах или на сайте компании (см. РАЗДЕЛ 3). Компания не несёт ответственности за возможные ошибки, допущенные в аукционных листах. Nikkuo гарантирует

сохранность машины до её передачи грузоперевозчику. При покупке со стока Nikkuo, компания гарантирует отгрузку машин в том состоянии и комплектации, которые были предложены клиенту. Машины проходят проверку дважды (см. РАЗДЕЛ 3), первый раз после покупки, второй раз перед отправкой в порт.

Nikkuo Co. Ltd. не несёт ответственности за возможные повреждения, возникшие при погрузке и/или после передачи автомобиля грузоперевозчику. Так как после отгрузки время в пути составляет от 2-ух недель до месяца и более, то непредвиденные неприятности могут произойти с машиной. Поэтому клиент должен учитывать возможность нанесения повреждений, кражи аксессуаров или утери авто.

Покупатель обязан знать процедуры и ограничения законодательства своей страны, связанные с импортом автомобилей. Законодательство многих стран предусматривает различные ограничения и процедуры по импорту авто (ограничения по году выпуска, литражу и т.д.). Если отказ от покупки произошел в результате незнания таких ограничений, Nikkuo будет применять штрафные санкции в зависимости от того на какой стадии находится сделка.

#### ЖАЛОБЫ ПО КАЧЕСТВУ ТОВАРА

Жалобы, предъявляемые к качеству машин могут подаваться в течении недели после прибытия автомобиля в порт назначения. Период приёма жалоб начинается сразу же после прибытия машины в порт.

Если жалоба по качеству автомобиля была подана после указанного срока, то приём жалобы решается в результате обсуждения. Также должны быть представлены доказательства, подтверждающие несоответствие качества автомобиля (заверенное печатью описание, фотографии и прочее). Предоставленные доказательства должны отвечать следующим требованиям. Первое: состояние авто отличается от заявленного компанией Nikkuo. Доказательства будут сверены с описанием машины перед отправкой. Второе: если доказано, что несоответствия возникли перед передачей автомобиля грузоперевозчику.

- Исключения:

Исключением из гарантийных обязательств являются те детали, которые подвержены быстрому изнашиванию и периодической замене при нормальной езде (такие как конденсаторная батарея, тормозные прокладки, резина, качество масла и проч.). А также детали и аксессуары, которые были украдены во время морской перевозки или в порту.

Жалобы и претензии будут решаться путем переговоров между сторонами. Меры принимаемые Nikkuo для разрешения конфликта; поставка запчастей, частичный возврат денег, перерасчёт будущих покупок.

#### ОГРАНИЧЕННАЯ ПОДДЕРЖКА ЗАПЧАСТЯМИ

Осуществляется платная поддержка запчастями на те машины, которые были куплены только через компанию Nikkuo. Возможен поиск как оригинальных так и не фирменных запчастей. Заполните, пожалуйста, форму заказа запчастей, расположенную на сайте компании.

По возможности запчасти будут предоставляться по ценам близким к закупочным и отправляться международной авиапочтой, морским грузом или вкладываться в купленную машину.

---

## РАЗДЕЛ 7 службу аукциона

Мы предлагаем участие к аукциону только кто принял требование компании Никкио. Компания имеет право выключить участие если найдет какое-то вредное намерение. Компания имеет право выключить участие и отдать предоплату если не покупает машину в определенном периоде.

---

КОНЕЦ СОГЛАШЕНИЯ КОМПАНИИ NIKKUO CO., LTD.

**UPDATE HISTORY**

- 2013/08/23  
Add AUCTION SERVICE Terms to Section 7.
- 2010/03/08  
Add FCA Terms to Section 2.